

VERTALING

**MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST
EN WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER**

N. 2006 — 4396

[2006/203632]

18 OKTOBER 2006. — Ministerieel besluit houdende overdracht van kredieten tussen programma 03 van organisatieafdeling 30 en programma 01 van organisatieafdeling 52 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2006

De Minister van Begroting, Financiën, Uitrusting en Patrimonium,

Gelet op de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, inzonderheid op artikel 12, zoals gewijzigd bij artikel 4 van de wet van 19 juli 1996;

Gelet op het decreet van 15 december 2005 houdende de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2006, inzonderheid op artikel 40;

Gelet op de omzendbrief van 18 januari 2001 betreffende het administratief beheer van met Europese fondsen in het Waalse Gewest medegefinancierde programma's, inzonderheid op punt III, 2, vierde lid;

Gelet op het decreet van 19 juli 2006 houdende de eerste aanpassing van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2006;

Overwegende dat vastleggingskredieten overgedragen moeten worden naar basisallocatie 73.10, programma 01 van organisatieafdeling 52 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2006 om gevolg te geven aan de tijdens de zitting van 13 juli 2006 door de Waalse Regering genomen beslissing in het kader van "Interreg III A -Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen", namelijk het volgende dossier (titel en codificatie van het medegefinancierde project) :

Interreg III A - Frankrijk-Wallonië-Vlaanderen;

Hoofdpijn 2: De duurzame ontwikkeling en de gezamenlijke herwaardering van de grensoverschrijdende grondgebieden bevorderen;

Maatregel 2.2: Toeristische en culturele herwaardering van het overschrijdende grondgebied;

Titel: Inrichting van een grensoverschrijdend netwerk van wandelpaden;

Operator: Intercommunale IDETA;

Basisallocatie: 73.10.01;

Vastleggingskredieten: 258 duizend EUR;

Codificatie van het project: E IFF 1 202TR VH03 C,

Besluit:

Artikel 1. Er worden vastleggingskredieten ten belope van 258 duizend EUR overgedragen van programma 03 van organisatieafdeling 30 naar programma 01 van organisatieafdeling 52.

Art. 2. De verdeling van de volgende basisallocaties van programma 03 van organisatieafdeling 30 en van programma 01 van organisatieafdeling 52 van de algemene uitgavenbegroting van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2006 wordt gewijzigd als volgt:

(in duizend EUR)

| Basisallocatie | Initieel krediet G.K. | | Overdracht | | Aangepast krediet | |
|------------------|--------------------------|-------|------------|----|-------------------|-------|
| | VK | OK | VK | OK | VK | OK |
| O.A. 30 01.01.03 | 40.697 | 1.603 | - 258 | - | 40.439 | 1.603 |
| O.A. 52 73.10.01 | 187 | 187 | + 258 | - | 445 | 187 |

Art. 3. Dit besluit wordt doorgezonden naar de Waalse Gewestraad, het Rekenhof, de Inspectie van Financiën, het Secretariaat-generaal van het Ministerie van het Waalse Gewest en de Controleur der Vastleggingen.
Namen, 18 oktober 2006.

M. DAERDEN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE
**MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

N. 2006 — 4397

[S - C - 2006/31546]

20 OKTOBER 2006. — Ordonnantie tot wijziging van artikel 74, § 2, van het Brussels Gemeentekieswetboek (1)

Het Brussels Hoofdstedelijk Parlement heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 74, § 2, van het Brussels gemeentekieswetboek wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Een bezwaar dat steunt op een overtreding van artikelen 3, §§ 1 en 2, of 7 van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en de districtsraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn of van artikel 23, § 2, wordt ingediend bij het rechtscollege binnen vijftienveertig dagen na de datum van de verkiezingen. ».

**MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

F. 2006 — 4397

[S - C - 2006/31546]

20 OCTOBRE 2006. — Ordonnance modifiant l'article 74, § 2, du Code électoral communal bruxellois (1)

Le Parlement de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit:

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. L'article 74, § 2, du Code électoral communal bruxellois est remplacé par la disposition suivante:

« La réclamation fondée sur la violation des articles 3, §§ 1^{er} et 2, ou 7 de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux, communaux et de district et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale ou de l'article 23, § 2, est introduite auprès du collège juridictionnel dans les quarante-cinq jours de la date des élections. ».

Art. 3. Deze ordonnantie treedt in werking op 8 oktober 2006.

Aangenomen door het Brussels Hoofdstedelijk Parlement op 19 oktober 2006.

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking

Ch. PICQUE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp

B. CERRXHE

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken

P. SMET

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu, Energie en Waterbeleid

E. HUYTEBROECK

Art. 3. La présente ordonnance entre en vigueur le 8 octobre 2006.

Adopté par le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le 19 octobre 2006.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement

Ch. PICQUE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de la Recherche scientifique et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente

B. CERRXHE

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics

P. SMET

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée de l'Environnement, de l'Energie et de la Politique de l'Eau

E. HUYTEBROECK

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2006 — 4398

[S - C - 2006/31547]

19 OKTOBER 2006. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende wijziging van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op artikel 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd door de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de Gewesten en Gemeenschappen

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet, zoals gewijzigd door de Ordonnantie van 18 juli 2002 houdende wijziging van de nieuwe gemeentewet en de Ordonnantie van 20 juli 2006 houdende wijziging van de nieuwe gemeentewet en het Brussels kieswetboek, en inzonderheid op de artikelen 13, eerste lid en 80, vierde lid;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering;

Op voorstel van de Minister-President bevoegd voor de Plaatselijke Besturen,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 5 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering wordt een punt y) toegevoegd dat luidt als volgt :

« y) Behalve in het geval dat hij zelf tot burgemeester benoemd moet worden en de eed moet afleggen, wordt aan de Minister-President de delegatie toegekend om over te gaan tot de benoeming van de Burgermeesters en tot het afnemen van hun eedaflegging ».

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. De Minister-President, bevoegd voor Plaatselijke Besturen, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 19 oktober 2006.

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Netheid en Ontwikkelingssamenwerking,

Ch. PICQUE

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2006 — 4398

[S - C - 2006/31547]

19 OCTOBRE 2006. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant modification de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'article 6 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, telle que modifiée par la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux Régions et Communautés;

Vu la Nouvelle Loi Communale, telle que modifiée par l'Ordonnance du 18 juillet 2002 modifiant la nouvelle loi communale et l'Ordonnance du 20 juillet 2006 modifiant la nouvelle loi communale et le code électoral communal bruxellois, et spécialement ses articles 13, alinéa 1^{er} et 80, alinéa 4;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement;

Sur la proposition du Ministre-Président ayant les Pouvoirs locaux dans ses attributions,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement il est ajouté un point y) libellé comme suit :

« y) Hormis l'hypothèse où il doit lui-même être nommé bourgmestre et prêter serment, délégation est accordée au Ministre-Président afin de procéder à la nomination des Bourgmestres et de recevoir leur prestation de serment ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur Belge*.

Art. 3. Le Ministre-Président, ayant les Pouvoirs locaux dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 19 octobre 2006.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement,

Ch. PICQUE